

УДК 82-92 (Чехов)

Театральная Москва 80-х годов XIX века в ранней журналистике А.П. Чехова (прецедентные имена в цикле фельетонов «Осколки московской жизни»)

Быстрова Татьяна Евгеньевна

Кандидат культурологии, доцент, профессор,
заведующая кафедрой гуманитарных дисциплин,

Международный славянский институт,

129085, Российская Федерация, Москва, ул. Годовикова, 9, стр. 25;

e-mail: tpost88@yandex.ru

Аннотация

Предметом исследования являются прецедентные имена из цикла ранних фельетонов А.П. Чехова «Осколки московской жизни». Автор дает определение таких понятий, как «прецедентный текст», «прецедентное имя» как части фоновых знаний, исторической памяти определенного этноса и рассматривает различные типы прецедентных имен у Чехова, связанных с театральной Москвой. При проведении данного исследования использовался метод лингвостилистического анализа текстов, а также метод содержательно-структурного анализа. Основные выводы проведенного исследования: в цикле ранних фельетонов А.П. Чехова «Осколки московской жизни» можно выделить следующие виды прецедентных имен: названия московских театров 80-х годов XIX века; фамилии известных русских и иностранных театральных актеров и драматургов; названия пьес, популярных в Москве того времени – как классических, так и пьес, не пользующихся популярностью у московской публики второй половины XIX века. Научная новизна исследования заключается в том, что ранее прецедентность и, в частности, прецедентные имена не рассматривались в произведениях А.П. Чехова.

Для цитирования в научных исследованиях

Быстрова Т.Е. Театральная Москва 80-х годов XIX века в ранней журналистике А.П. Чехова (прецедентные имена в цикле фельетонов «Осколки московской жизни») // Культура и цивилизация. 2017. Том 7. № 1А. С. 39-48.

Ключевые слова

Прецедентный текст, прецедентное имя, интертекстуальность, Чехов, Москва, театр.

Введение

Темой прецедентности занимались многие исследователи, например, В.Г. Костомаров, Н.Д. Бурвикова, Д.Б. Гудков, В.В. Красных, И.В. Захаренко, Д.В. Багаева, Г.Г. Слышкин, Н.А. Фатеева и другие. Сам термин «прецедентный текст» предложил в 1986 году Ю.Н. Караулов на шестом Международном Конгрессе преподавателей русского языка и литературы в своем докладе «Роль прецедентных текстов в структуре и функционировании языковой личности». Основополагающей работой в отечественной теории прецедентности является монография Ю.Н. Караулова «Русский язык и языковая личность», где указано, что прецедентный текст должен обладать такими свойствами: «1) быть значимыми для той или иной личности в познавательном и эмоциональном отношениях; 2) иметь сверхличностный характер, то есть быть известным широкому кругу людей, включая предшественников и современников; 3) возобновляются неоднократно в дискурсе отдельной языковой личности и социума» [Караулов, 1987, 76].

Ю.Н. Караулов, рассматривая способы и цели введения прецедентных текстов в дискурс, выделяет несколько типов: «номинативный (знак, вводящий прецедентный текст, указывает на какое-то характерное свойство, типовую примету); референтный (включение имен выдающихся людей в целях обогащения идейно-проблемного содержания произведения, наращивания его духовного заряда, увеличения воздейственной эстетической и этической мощи); цитирование. Функции цитирования могут быть двойными. Роль высказывания, носящего характер формулы, состоит в указании на особого рода «канал», по которому развиваемая в дискурсе языковой личности мысль как бы вливается в широкий «ментальный контекст» духовного арсенала произведения, читателя, эпохи [Караулов, 1987, 230].

Некоторые исследователи понимают прецедентные тексты несколько шире. Например, Г.Г. Слышкин считает, что можно говорить о текстах, прецедентных для «узкого круга людей – для малых социальных групп (семейный прецедентный текст, прецедентный текст студенческой группы и т. д.). Во-вторых, существуют тексты, становящиеся прецедентными на относительно короткий срок и не только неизвестные предшественникам данной языковой личности, но и выходящие из употребления раньше, чем сменится поколение носителей языка (например, рекламный ролик, анекдот). Тем не менее в период своей прецедентности эти тексты обладают ценностной значимостью, а основанные на них реминисценции часто используются в дискурсе данного отрезка времени» [Слышкин, 1999, 28].

Внимание лингвистов к прецедентным именам соответствует их роли в современном российском обществе. Можно сказать, что прецедентные имена – это важная часть арсенала средств интертекстуальности, который очень важен для коммуникации эпохи постмодернизма. Прецедентные имена являются важной составляющей национальной картины мира носителей языка, национальной памяти народа, они способствуют лучшей оценке действительности.

Исследованием прецедентных имен занимались такие исследователи, как Д.Б. Гудков, В.В. Красных, Е.А. Нахимова, Е.Ф. Косиченко и другие. Как считает Е.Ф. Косиченко, особенностью прецедентных имен является их способность «опредмечивать образы и представления, посредством которых осуществляются мыслительные процессы, а также фиксировать их в языке. Такой процесс языковой фиксации может быть представлен как кодирование культурной информации, которую впоследствии без труда могут разгадать члены культурного сообщества» [Косиченко, 2006]. Функционирование прецедентных имен в текстах и дискурсе позволяет изучать культуру через язык, что дает возможность комплексного описания языка как системы «окультуренных языковых знаков» [Телия, 2002]. В данном исследовании мы вслед за Д.Б. Гудковым называем прецедентным индивидуальное имя, «связанное или с широко известным текстом, относящимся, как правило, к числу прецедентных, или с ситуацией, широко известной носителям языка и выступающей как прецедентная, имя – символ, указывающее на некоторую совокупность определенных качеств» [Гудков, 2003, 108].

Место прецедентного имени в фельетонах А.П. Чехова

Театр и все, что с ним связано – одна из тем в цикле фельетонов А.П. Чехова «Осколки московской жизни» (1883-1885). Издатель Николай Александрович Лейкин (1841-1906) советовал молодому писателю, чтобы на страницах «Осколков» была представлена характеристика «всех частных московских театров и московских клубов похлеще». Но резкая характеристика начинающего автора Чехова видна только в фельетонах об увеселительных местах (например, таких, как Салон де Варьете, «Фоли-Бержер»). В тех очерках, где говорится о театре, А.П. Чехов оценивает репертуар, актеров, труппу в целом. При этом писатель часто не следует советам издателя: его симпатии на стороне первого частного театра – Пушкинского, (официальное название – «Драматический театр А.А. Бренко в доме Малкиеля» (1880-1882)). Крах же театра, который просуществовал всего два сезона, вызывает у автора горькие строки.

Такого подхода не было у прежних авторов «Осколков московской жизни». Например, известный «король репортеров», «дядя Гиляй» Владимир Алексеевич Гиляровский (1855-1935) писал о продаже с аукциона имущества Артистического кружка как о забавном происшествии. А.П. Чехов то же самое известие сопровождает некрасовскими строками о продаже «с публичного торга». Чехов сурово относился к помпезности, злоупотреблению постановочными эффектами. Так, он очень резко критиковал театр Михаила Валентиновича Лентовского (1843-1906).

В очерках о «людях искусства» А.П. Чехов затрагивает разные стороны актерской жизни: это и бюрократизм администрации императорских театров, и тяжелое материальное положение простых актеров, отсутствие работы, неустроенность во время прекращения спектаклей

великим постом. Например, трагикомичен рассказ о провинциальном актере, который приехал в Москву на «актерскую биржу» (собираемый образ «Льва Гурыча Синичкина»).

В цикле фельетонов «Осколки московской жизни» можно выделить следующие типы прецедентных имен, так или иначе связанных с театральной Москвой 80-х годов XIX века:

- 1) названия театров;
- 2) фамилии актеров, драматургов;
- 3) названия пьес, оперетт и т. п.

Названия театров

В фельетоне от 30 июля 1883 года А.П. Чехов пишет: «Пришел конец и нашему *Пушкинскому театру*¹... и какой конец! Он сдан под кафе-шантан каким-то петербургским французам... *Пушкинский театр* родной папаша теперешнему *Русскому театру*². В фельетоне от 19 ноября 1883 года Чехов замечает, что «в «*Фоли-Бержер*»³, построенном на развалинах Пушкинского театра, нет никаких драм, а между тем, поглядите, как там многолюдно, весело!» В фельетоне от 4 февраля 1884 года автор делится с читателями таким наблюдением: «Что русскому сладко, то немцу горько. Это вкусовое правило применимо ко всем немцам в мире, за исключением <...> директора нашего «*Немецкого театра*»⁴. В этом же фельетоне: «Этот редкостный немецкий человек – из чахоточного *Солодовниковского театра*⁵, похожего более на коробку из-под спичек, чем на театр, сделал храм муз и славы». Далее А.П. Чехов замечает: «У него будут такие сборы, каких никогда не знал *Русский театр*⁶. В этом же фельетоне молодой писатель пишет о необычном происшествии, случившемся в Большом театре: «На днях, на маскараде в *Большом театре*⁷... случился скандал, ясно говорящий за ум животных». В фельетоне от 18 февраля 1884 года Чехов говорит о том, что «театр «*Фоли-Бержер*»⁸... описан на днях судебным приставом...».

- 1 Пушкинский театр, или Драматический театр А.А. Бренко в доме Малкиеля – первый частный театр в Москве, открыт в 1880 году. Новый театр отличался от других серьезным репертуаром и сильным актерским составом. В 1882 году был закрыт из-за финансовых проблем. Театр «Фоли-Бержер» («кафе-шантан») открылся 22 октября 1883 года, в нем устраивались «музыкально-вокально-инструментальные вечера с танцами».
- 2 Русский драматический театр, основанный Ф.А. Коршем (1882), вслед за крахом антрепризы А.А. Бренко, вобрал в свою труппу лучших актеров закрывшегося Пушкинского театра.
- 3 «Фоли-Бержер» (см. сноску 1) позже он был закрыт по постановлению властей.
- 4 В 1885 г. актер, антрепренер Георг Парадиз (1847-1901) перестроил для этого театра здание, принадлежащее дворянскому роду Стрешневых; в 1922 г. здание театра передано московскому Театру Революции, в настоящее время это Театр имени Владимира Маяковского.
- 5 Солодовниковский театр – в 1883-1884 гг. по заказу купца-миллионера Г.Г. Солодовникова здание усадьбы Щербатовых-Шаховских архитектором К.В. Терским (1851-1905) было перестроено под театр; в настоящее время – Московский театр оперетты.
- 6 Русский драматический театр Корша (1882-1933), сейчас – Театр наций; с 1883 по 1917 гг. его хозяином был один из создателей театра, антрепренер Федор Адамович Корш (1852-1923).
- 7 Большой театр – Государственный академический Большой театр России – крупнейший в России театр оперы и балета, был построен в 1776-1789 гг. по проекту архитектора Христиана Розберга.
- 8 Театр «Фоли-Бержер» – опереточный театр, был открыт в Москве в 1883 г. в здании бывшего Пушкинского театра, существовал год (закрыт в 1884 г.).

Фамилии актеров, драматургов

В фельетоне от 27 августа 1883 года: «Достопримечательностей и новинок в области театральной ровно никаких. Тот же вздыхающий, слезоточивый и вспыльчивый г. *Иванов-Козельский*⁹, тот же бойкий и донельзя развязный г. *Далматов*¹⁰... Будем по-прежнему глядеть лакомые кусочки *В. Александрова*¹¹... Опять г. *Корш*¹² поспорит с артистами, артисты с г. *Коршем*... Там же: «Пройдись теперь *Сара Бернар*¹³ по улице, так на нее и не посмотрят...». В этом же фельетоне А.П. Чехов пишет: «Веруя, я лгал... (Каково изречение-то! *Аверкиеву*¹⁴ под статью)». В фельетоне от 8 октября 1883 года автор рассказывает об актерских юбилеях: «*И.В. Самарин*¹⁵ празднует пятидесятилетний юбилей служения своего в актерских чинах». Здесь же: «Самарин слишком известен, столько же, по крайней мере, сколько *Садовский*¹⁶, *Живокини*¹⁷ и *Шумский*¹⁸. В этом же фельетоне Чехов упоминает фамилии и других актеров своего времени: «Поучайтесь вы, *Южины* и *Скуратовы*¹⁹!» В фельетоне от 5 ноября 1883 года: «Признак всякого таланта и гения – масса завистников, а у г. *Рассохина*²⁰ нашлось их больше, чем у *Шекспира*²¹ или *Мольера*²². В фельетоне от 18 февраля 1884 года Чехов пишет: «Артист *Градов-Соколов*²³ <...> сказал следующее классическо-мраморное изречение: «Я признаю только трех драматургов: *Мясницкого*²⁴, *Шиллера*²⁵ и *Рассохина!*»²⁶

Названия пьес и оперетт

А.П. Чехов в фельетоне от 5 ноября 1883 года пишет: «Всеми свету известен и сам г. Рассохин, как обладатель роскошных фельдфебельских усов и как автор трехактной шут-

9 Иванов-Козельский Митрофан Трофимович (1850-1898) – русский актер.

10 Далматов (настоящая фамилия – Лучич) Василий Пантелеймонович (1852-1912) – русский актер.

11 Александров Виктор – псевдоним, наст. имя Виктор Александрович Крылов (1838-1908), русский драматург.

12 Корш Федор Адамович (1852-1923) – русский антрепренер, переводчик, драматург, адвокат.

13 Сара Бернар, урожденная Генриетт Розин Бернар (1844-1923) – знаменитая французская актриса.

14 Аверкиев Дмитрий Васильевич (1836-1905) – русский драматург, театральный критик, беллетрист, переводчик.

15 Самарин Иван Васильевич (1817-1885) – актер, педагог, драматург.

16 Садовский Михаил Прович (1847-1910) – актер.

17 Живокини Василий Игнатьевич (1805-1874) – актер, комик.

18 Шумский Сергей Васильевич, настоящая фамилия Чесноков (1820-1878) – драматический актер.

19 Южин Александр Иванович, настоящая фамилия Сумбатов (1857-1927) – актер, драматург; Скуратов Павел Леонидович, настоящая фамилия Новиков (1861-неизвестно) – актер.

20 Рассохин Сергей Федорович (1850-1929) – издатель, драматург.

21 Шекспир Уильям (1564-1616) – поэт, драматург, национальный поэт Англии.

22 Мольер – театральный псевдоним Жана-Батиста Поклена (1622-1673) – актера, директора театра-труппы Мольера, создателя классической комедии.

23 Градов-Соколов Леонид Иванович (1845-1890) – актер.

24 Мясницкий (настоящая фамилия Барышев) Иван Ильич (1852-1911) – драматург, прозаик.

25 Иоганн Кристоф Фридрих фон Шиллер (1759-1805) – поэт, философ, драматург.

26 Рассохин Сергей Федорович (1851-1929) – драматург, театральный деятель, издатель.

ки *«Теплые ребята»*²⁷. В фельетоне от 19 ноября 1883 года: «В ноябре Лентовский отчаянно стукнул кулаком по столу... и взялся за добрые старые *«Корневильские колокола»*²⁸ Фельетон от 21 января 1884 года: «Злоба и вопрос московского дня должны быть ошиканы за свою малость. <...> Оба они, злоба и вопрос, состоят из одного только *«Путешествия на луну»*²⁹. Фельетон от 18 февраля 1884 года: «Видели мы и обоняли *«Чад жизни»*³⁰. Фельетон от 26 мая 1884 года: «Погиб во мнении народов и переводчик *«Нищего студента»*³¹. Фельетон от 16 февраля 1885 года: «Горячий эстетик умалчивает о *«Ревизоре»*³², дававшемся после одной репетиции, о битье на раек, о плохом репертуаре и о том трико, в которое был облечен г. Киселевский, когда давался *«Ришелье»*³³. Фельетон от 18 мая 1885 года: «А.Н. Островский «получил 400 р. премии за *«Без вины виноватых»*³⁴, которые успеха не имели. Г. Чаев получил такие же деньги за своего *«Шуйского»*³⁵, который провалился с парадом и колокольным трезвоном». Фельетон от 5 октября 1885 года: «Начали общедоступенцы *«Тяжкой долей»*³⁶. Кончат *«Смертью Уголино»*³⁷.

Таким образом, в цикле фельетонов «Осколки московской жизни» можно выделить следующие типы прецедентных имен: 1) названия театров; 2) фамилии актеров, драматургов; 3) названия пьес, оперетт и т. п.

Библиография

1. Арбузова В.Ю. Прецедентность в русском языке как лингвистический и культурный феномен: на материале научных и эпистолярных текстов. автореферат дис. ... канд. филол. наук. Елец, Елец. гос. ун-т им. И.А. Бунина 2007. 24 с.
2. Васильев А.Д. Интертекстуальность: прецедентные феномены. Красноярск: Краснояр. гос. пед. ун-т им. В.П. Астафьева, 2010. 176 с.
3. Воробьев В.В. Лингвокультурология (теория и методы). М.: Рос. Ун-та дружбы народов, 1997. 331 с.
4. Высоцкая И.В. Спорные вопросы теории прецедентности // Критика и семиотика. 2013. № 1(18). С. 117-137.

27 *«Теплые ребята: Оригинальная комедия-шутка»* С.Ф. Рассохина впервые была поставлена в Русском драматическом театре в Москве в октябре 1883 года.

28 *«Корневильские колокола»* (1877) – оперетта французского композитора Робера Планкетта (1848-1903).

29 *«Путешествие на луну»* – оперетта французского композитора Жака Оффенбаха (1819-1880).

30 *«Чад жизни»* – пьеса писателя, литературного критика, публициста Маркевича Болеслава Михайловича (1822-1884).

31 *«Нищий студент»*(1882) – оперетта композитора Карла Миллекера (1842-1899).

32 *«Ревизор»* (1836) – комедия Николая Васильевича Гоголя (1809-1852).

33 *«Ришелье»* – драма Э.-Д. Бульвера Литтона (перевод с англ. М.С. Степанова).

34 *«Без вины виноватые»* – пьеса А.Н. Островского, написанная в 1881-1883 гг.

35 *«Шуйский»* – пьеса Н.А. Чаева *«Царь и Великий князь всея Руси Василий Иванович Шуйский»* (1883).

36 *«Тяжкая доля»* – пьеса драматурга Евтихия Павловича Карпова (1857-1926), написанная в 1881 году.

37 *«Смерть Уголино»* – обыгрывание названия мелодрамы писателя, драматурга Н.А. Полевого (1796-1846) *«Уголино»* (1837).

5. Гришаева Л.И. Прецедентный текст как универсальное средство передачи и хранения культурной информации // Политическая лингвистика. 2008. № 24. С. 118-123.
6. Гудков Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. М.: Гнозис, 2003. 288 с.
7. Захаренко И.В., Красных В.В., Гудков Д.Б., Багаева Д.В. Прецедентное высказывание и прецедентное имя как символы прецедентных феноменов // Язык, сознание, коммуникация. Вып. 1. М.: Филология, 1997. С. 82-103.
8. Караулов Ю.Н. Вехи национально-культурной памяти в языковом сознании русских в конце XX века // Актуальные проблемы современной лексикографии. М.: МГУ, 1997. С. 26-38.
9. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. М.: Наука, 1987. 264 с.
10. Косиченко Е.Ф. Прецедентное имя как средство выражения субъективной оценки: автореферат дис. ... канд. филол. наук. М., 2006. 26 с.
11. Костомаров В.Г., Бурвикова Н.Д. Прецедентный текст как редуцированный дискурс // Язык как творчество. М.: ИРЯ РАН, 1996. С. 297-302.
12. Нахимова Е.А. Прецедентные имена в массовой коммуникации. Екатеринбург: УрГПУ, 2007. 207 с.
13. Слышкин Г.Г. Лингвокультурные концепты прецедентных текстов: автореферат дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 1999. 174 с.
14. Сытин П.В. Из истории московских улиц. М.: АСТ, 2011. 464 с.
15. Телия В.Н. Объект лингвокультурологии: между Сциллой лингвокреативной техники языка и Харибдой культуры (к проблеме частной эпистемологии лингвокультурологии) // С любовью к языку. Посвящается Е.С. Кубряковой. М.; Воронеж: ИЯ РАН, Воронежский гос. ун-т, 2002. С. 89-97.
16. Федосюк Ю.А. Москва в кольце Садовых. М.: АСТ, 2009. 446 с.
17. Чехов А.П. Полное собрание сочинений в 30 т. М.: Наука, 1974-1986.
18. Чехов А.П. Среди милых москвичей. М.: Правда, 1988. 624 с.

**Theatrical Moscow of 1880's in Anton Chekhov's
early journalism (precedent names in a series
of satirical articles *Shatters of Moscow life*)**

Tat'yana E. Bystrova

PhD of cultural studies, professor,

Head of the department of humanitarian disciplines,

International Slavic institute,

129085, 9 Godovikova st., Moscow, Russian Federation;
e-mail: tpost88@yandex.ru

Abstract

The subject of the study are the precedent names from the cycle of Anton Chekhov's early feuilletons *Shatters of Moscow life* (Oskolki moskovskoi zhizni). The precedent names are an important component of the national picture of the world of native speakers, the national memory of the people, they contribute to a better appreciation of reality. The author defines such concepts as "precedent text", "precedent name" as part of background knowledge, historical memory of a certain ethnos, and considers various types of precedent names in Chekhov's texts associated with Moscow theater. The author used the method of linguistic analysis of texts, as well as the method of content-structural analysis. Thus, in the cycle of feuilletons *Shatters of Moscow life* one can single out the following types of precedent names: 1) the names of theaters; 2) the names of actors, playwrights; 3) the names of plays, operettas, etc. The main conclusions of the research are the following: in the cycle of early Chekhov's feuilletons *Shatters of Moscow life* the following types of precedent names can be identified: the names of the Moscow theaters of the 1880s; the names of famous Russian and foreign theater actors and playwrights; the names of plays popular in Moscow at the time: both classic and not so popular with the Moscow public of the second half of the XIX century. The scientific novelty of the study lies in the fact that earlier precedent names were not considered in the works by A.P. Chekhov.

For citation

Bystrova T.E. (2017) Teatral'naya Moskva 80-kh godov XIX veka v rannei zhurnalistike A.P. Chekhova (pretsedentnye imena v tsikle fel'etonov "Oskolki moskovskoi zhizni") [Theatrical Moscow of 1880s in Anton Chekhov's early journalism (precedent names in a series of satirical articles *Shatters of Moscow life*)]. *Kul'tura i tsivilizatsiya* [Culture and Civilization], 7 (1A), pp. 39-48.

Keywords

Chekhov, Moscow, theatre, nineteenth century, precedent text, precedent name, Karaulov, intertextuality, background knowledge

References

1. Arbuzova V.Yu. (2007) *Pretsedentnost' v russkom yazyke kak lingvisticheskii i kul'turnyii fenomen: na materiale nauchnyh i epistolyarnyh tekstov. Doct. Diss. Thesis* [Precedential in Russian language as linguistic and cultural phenomenon: at the material of scientific and epistolary texts. Doct. Diss. Thesis]. Elets.

2. Chekhov A.P. (1974-1986) *Polnoe sobranie sochineniy* [Complete works]: in 30 vols. Moscow: Nauka Publ.
3. Chekhov A.P. (1988) *Sredi milyh moskvichey* [Among the lovely Moscovites]. Moscow: Pravda Publ.
4. Fedosyuk Yu.A. (2009) *Moskva v kol'tse Sadovyh* [Moscow in the ring of Sadovys]. Moscow: AST Publ.
5. Grishaeva L.I. (2008) Pretsedentnyy tekst kak universal'noe sredstvo peredachi i hraneniya kul'turnoi informatsii [Precedent text as a universal means of communication and storage of cultural information]. *Politicheskaya lingvistika* [Political linguistics], 24, pp. 118-123.
6. Gudkov D.B. (2003) *Teoriia i praktika mezkul'turnoi kommunikatsii* [Theory and practice of intercultural communication]. Moscow: Gnozis Publ.
7. Karaulov Yu.N. (1987) *Russkiy yazyk i yazykovaya lichnost'* [Russian language and linguistic personality]. Moscow: Nauka Publ.
8. Karaulov Yu.N. (1997) Vехi natsional'no-kul'turnoy pamyati v yazykovom soznanii russkikh v kontse XX veka [Milestones in the national cultural memory in language consciousness of the Russians in the late twentieth century]. In: *Aktual'nye problemy sovremennoy leksikografii* [Actual problems of modern lexicography]. Moscow, pp. 26-38.
9. Kosichenko E.F. (2006) *Pretsedentnoe imya kak sredstvo vyrazeniya sub'ektivnoy otsenki* [Precedent name as a means of expressing subjective evaluation]. Moscow.
10. Kostomarov V.G., Burvikova N.D. (1996) Pretsedentnyy tekst kak redutsirovannyi discours [Precedent text as reduced discourse]. In: *Yazyk kak tvorchestvo* [Language as a creation]. Moscow, pp. 297-302.
11. Nakhimova E.A. (2007) *Pretsedentnye imena v massovoy kommunikatsii* [Precedent names in mass communication]. Ekaterinburg.
12. Slyshkin G.G. (1999) *Lingvocul'turnye kontsepty pretsedentnyh tekstov* [Linguocultural concepts of precedent texts]. Volgograd.
13. Sytin P.V. (2011) *Iz istorii moskovskih ulits* [From the history of Moscow streets]. Moscow: AST Publ.
14. Teliya V.N. (2002) Ob'yekt lingvokul'turologii: mezhdru Stsiloi i lingvokreativnoi tehniki yazyka i Haribdoi kul'tury (k problemu chastnoi epistemologii lingvokul'turologii) [The object of linguoculturology: between Scylla of creative language technology and Charybdis of culture (on the problem of epistemology private linguoculturology)]. In: *S lyubov'yu k yazyku* [With love to the language]. Moscow – Voronezh, pp. 89-97.
15. Vasil'ev A.D. (2010) Intertekstual'nost': pretsedentnye fenomeny [Intertextuality: precedent phenomena]. Krasnoyarsk.
16. Vorob'ev V.V. (1997) *Lingvocul'turologiya (teoriya i metody)* [Linguoculturology (theory and methods)]. Moscow.

17. Vysotskaya I.V. (2013) Spornyye voprosy teorii pretsedentnosti [Disputes of precedent theory]. *Kritika i semiotika* [Criticism and semiotics], 1 (18), pp. 117-137.
18. Zakharenko I.V., Krasnykh V.V., Gudkov D.B., Bagaeva D.V. (1997) Pretsedentnoe vyskazyvanie i pretsedentnoe imya kak simvolyy pretsedentnykh fenomenov [Precedent statement and the precedent name as the precedent phenomena symbols]. *Yazyk, soznanie, kommunikatsiya* [Language, consciousness, communication], 1, pp. 82-103.